



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0215

Martedì 24.03.2015

Il cordoglio del Santo Padre per le vittime dell'incidente aereo in Francia

Telegramma del Cardinale Segretario di Stato

Testo in lingua spagnola

Testo in lingua tedesca

Pubblichiamo di seguito il testo del telegramma inviato dal Cardinale Segretario di Stato Pietro Parolin al Vescovo di Digne (Francia), per esprimere il cordoglio del Santo Padre per le 150 vittime del disastro aereo avvenuto questa mattina nel sud della Francia, quando un Airbus A320 decollato da Barcellona (Spagna) e diretto Düsseldorf (Germania) si è schiantato sulle Alpi dell'Alta Provenza:

Telegramma del Cardinale Segretario di Stato

S.E. Monseigneur Jean-Philippe Nault

Évêque du Digne

DIGNE

Ayant appris le tragique accident d'avion survenu dans la région de Digne, qui a fait de nombreuses victimes, dont plusieurs enfants, Sa Sainteté le Pape François s'associe au deuil des familles, leur manifestant sa proximité dans la peine. Il prie pour le repos des personnes décédées, les confiant à la miséricorde de Dieu pour qu'il les accueille dans sa demeure de paix et de lumière. Il exprime sa profonde sympathie à tous ceux qui sont touchés par ce drame, ainsi qu'aux sauveteurs qui interviennent dans des conditions difficiles. Le Saint-Père demande au Seigneur d'apporter à tous force et consolation, et, en gage de réconfort, invoque sur eux l'abondance des Bénédiction divines.

Cardinal Pietro Parolin

[00490-FR.01] [Texte original: Français]

Testo in lingua spagnola

Mons. Jean-Phippe Nault

Obispo de Digne

DIGNE

Al tener noticia del trágico accidente aéreo ocurrido en la región de Digne, que ha causado numerosas víctimas, entre las cuales muchos niños, Su Santidad el Papa Francisco se une al dolor de las familias, manifestando su cercanía en la pena. Así mismo, pide por el eterno descanso de los fallecidos, encomendándolos a la misericordia de Dios, para que los acoja en su seno de paz y de luz. También expresa su profundo afecto a todos los que sufren este drama, y a quienes los han socorrido en estas difíciles condiciones. El Santo Padre ruega al Señor que dé a todos fortaleza y consuelo y, como prenda que los conforte, invoca sobre ellos abundantes bendiciones divinas.

Cardenal Pietro Parolin

Secretario de Estado de Su Santidad

[00490-ES.01] [Texto original: Francés]

Testo in lingua tedesca

Seiner Exzellenz Bischof Jean-Philippe Nault

Bischof von Digne

DIGNE

Seine Heiligkeit Papst Franziskus hat vom tragischen Flugzeugabsturz in der Gegend von Digne Kenntnis erhalten, dem zahlreiche Menschen, darunter mehrere Kinder, zum Opfer gefallen sind. Er nimmt an der Trauer der Familien teil und bekundet ihnen seine Nähe in ihrem Schmerz. Im Gebet für ihre ewige Ruhe vertraut er die Verstorbenen der Barmherzigkeit Gottes an, dass er sie in sein Reich des Lichtes und des Friedens aufnehme. Allen, die von diesem Unglück getroffen sind, spricht er sein tiefes Mitgefühl aus und dankt auch den Rettungskräften für ihren Einsatz unter schwierigen Bedingungen. Der Heilige Vater bittet den Herrn, allen Kraft und Trost zu schenken. Als Unterpfand der Hoffnung erbittet er ihnen Gottes reichen Segen.

Kardinal Pietro Parolin

Staatssekretär Seiner Heiligkeit

[00490-DE.01] [Originalsprache: Französisch]

[B0215-XX.01]

